

New Rules and Regulations of the 71st Hong Kong Schools Music Festival

第 71 屆香港學校音樂節新增之比賽章程

New Rules and Regulations 新增之比賽章程		
Rule 章程		Remark 備註
Point 3.1.14 第 3.1.14 項	Competitors may do the tuning on stage, the time limit is 30 seconds, otherwise their marks will be affected. 參賽者可於演奏前作微調音，惟時限不多於 30 秒，否則將影響參賽者之評分。	New rule on tuning. 新增有關調音的安排。
Point 3.2.12 第 3.2.12 項	Cello: Competitors entering Class 225 are not allowed to enter Classes 227 - 229. 大提琴：參賽者選報了項目 225，則不可選報項目 227 - 229。	New rule on number of entries of cello solo classes. 新增有關大提琴項目參賽次數的安排。

New Rules and Regulations 新增之比賽章程

Rule 章程	Remark 備註
<p>Point 3.4.1 (ii) 第 3.4.1 (ii)項</p> <p>Scores and documents to be submitted to Festival assistant before performance are as follows:</p> <p>(a) For competitors using published electronic scores at the competition: (1) Printouts of original electronic music scores and duly signed “Copyright Declaration” to prove that authorisation for use of the music scores has been obtained</p> <p>(b) For competitors using unpublished scores at the competition: (1) Printouts of music scores and duly signed “Copyright Declaration” to prove that authorisation for use of the music scores has been obtained</p> <p>(c) For competitors using scores under public domain at the competition: (1) Printouts of music scores and duly signed “Copyright Declaration” to prove that no authorisation for use of the music scores is required as it is in the public domain</p> <p>For School Member enrollment, “Copyright Declaration” must bear the signature of the school principal and the school chop; for Non-School Member enrollment, “Copyright Declaration” must bear the signature of the Associate Member / Temporary Membership for Music Tutor.</p> <p>(Template of “Copyright Declaration” can be downloaded from the Association website.)</p> <p>Consequence: Competitors will only be given comments. Neither marks nor certificates will be awarded to them</p>	<p>New rule on scores and documents of Set Pieces submission and usage.</p> <p>有關參賽者須於出賽前遞交指定樂曲樂譜及文件及使用樂譜安排。</p>

New Rules and Regulations(cont') 新增之比賽章程 (續)

Rule 章程	Remark 備註
<p>參賽者必須於出賽前遞交以下樂譜及文件予賽務助理：</p> <p>(a) 需於比賽時使用已出版的電子樂譜： (1) 已列印之原版電子樂譜及正式簽署的「版權聲明信」以證明已獲授權使用</p> <p>(b) 需於比賽時使用未出版的樂譜： (1) 已列印之樂譜及正式簽署的「版權聲明信」以證明已獲授權使用</p> <p>(c) 需於比賽時使用公有領域的樂譜： (1) 已列印之樂譜及正式簽署的「版權聲明信」以證明使用該樂譜不涉及版權事宜透過學校會員報名的參賽者，「版權聲明信」必須由校長簽署並附有學校校印。透過非學校會員報名的參賽者，「版權聲明信」必須由替其報名的個人會員或音樂導師臨時會員簽署。</p> <p>(「版權聲明信」之範本可於協會網站下載。)</p> <p>處理方法： 參賽者將只獲評語，沒有分數，亦不獲發獎狀</p>	

New Rules and Regulations(cont') 新增之比賽章程 (續)

Rule 章程		Remark 備註
Point 3.4.2 (ii) 第3.4.2 (ii) 項	<p>Scores and documents to be submitted to Festival assistant before performance are as follows:</p> <p>(a) For competitors using published scores:</p> <p>(1) Hard copies of the original music scores; or</p> <p>(2) Printouts of original electronic music scores and duly signed “Copyright Declaration” to prove that authorisation for use of the music scores has been obtained</p> <p>(b) For competitors using unpublished scores:</p> <p>(1) Printouts of music scores and duly signed “Copyright Declaration” to prove that authorisation for use of the music scores has been obtained</p> <p>(c) For competitors using scores under public domain:</p> <p>(1) Printouts of music scores and duly signed “Copyright Declaration” to prove that no authorisation for use of the music scores is required as it is in the public domain</p> <p>For School Member enrollment, “Copyright Declaration” must bear the signature of the school principal and the school chop; for Non-School Member enrollment, “Copyright Declaration” must bear the signature of the Associate Member / Temporary Membership for Music Tutor.</p> <p>(Template of “Copyright Declaration” can be downloaded from the Association website.)</p> <p>Consequence: Competitors will only be given comments. Neither marks nor certificates will be awarded to them</p>	<p>New rule on scores and documents of Own Choice Pieces submission and usage.</p> <p>有關參賽者須於出賽前遞交自選樂曲樂譜及文件及使用樂譜安排。</p>

New Rules and Regulations(cont') 新增之比賽章程 (續)

Rule 章程	Remark 備註
<p>參賽者必須於出賽前遞交以下樂譜及文件予賽務助理：</p> <p>(a) 若使用已出版的樂譜：</p> <p> (1) 原版樂譜正本；或</p> <p> (2) 已列印之原版電子樂譜及正式簽署的「版權聲明信」以證明已獲授權使用</p> <p>(b) 若使用未出版的樂譜：</p> <p> (1) 已列印之樂譜及正式簽署的「版權聲明信」以證明已獲授權使用</p> <p>(c) 若使用公有領域的樂譜：</p> <p> (1) 已列印之樂譜及正式簽署的「版權聲明信」以證明使用該樂譜不涉及版權事宜透過學校會員報名的參賽者，「版權聲明信」必須由校長簽署並附有學校校印。透過非學校會員報名的參賽者，「版權聲明信」必須由替其報名的個人會員或音樂導師臨時會員簽署。</p> <p>(「版權聲明信」之範本可於協會網站下載。)</p> <p>處理方法：</p> <p>參賽者將只獲評語，沒有分數，亦不獲發獎狀</p>	

Please ALSO refer to the Syllabus for the full Rules and Regulations.

請同時參閱「比賽目錄」內有關比賽章程的整份說明。